



Застѣпнице оубоуднаѧ, мѣти гдѧ вѣшнаго, за всѣхъ мѡлиши сѧ
твоего хрѣта бѣа нашего, и всѣмъ творѣши спастѣсѧ, въ
державный твоѣ покровъ пренебѣгающимъ. всѣхъ насъ застѣпи, ѿ
гпѣже црѣце и влѣце! иже въ напѣстехъ и скорбехъ, и въ
болѣзняхъ ѡремененныхъ грѣхѣи многими, предстоѧщихъ и
молѧщихъ тебѣ оумиленною дѡшею, и сокрѡшеннымъ сѣрдцемъ
предъ пречѣтымъ твоимъ ѡбразомъ со слезѧми, и невозвратнѡ
надѣждѡ и мѡщихъ на тѧ, и збавленѣа всѣхъ сѡлз, всѣмъ
полѣзнаѧ дѡрѡи, и всѧ спасѣ, вѣце дѡбо: ты бо еси бжѣтвенный
покровъ рабѡмъ твоимъ.

Богоматерь Казанская. Ростов. Т. Ростовец (поп Тимофей). 1649 год.
Gottesmutter von Kazan', Rostov, T. Rostovec (Pope Timofej), 1649.



Die ich jetzt weiters Zoch muß weichen Nothen bringen/
 Und unterthänig mich vor Rußlands Throne neigen/
 Ward auch wol ehemahls durch Könige regiert/
 Die mit Muscovien sehr großen Krieg geführt/
 Ja selbtes besetzt / und zum Tribut gezwungen/
 Bis dem Tyrannen es Basilowze gelungen/

Daß er durch seine Macht mich endlich überwandt/
 Und dieses Königreich mit harten Fesseln bandt.
 Der zu der Tartars Hobt es sich nicht kon entbrechen/
 Noch solche Dimsibarkeit an Rußlands Wate rächen/
 Ob gleich Crimien Schwann den Seen und Wälden schraubt/
 Daß ihnen dieses Band von Moskau ist gewandt.

«Область казанская,
 простирающаяся налево от
 Волги к северу почти до
 Сибири, а на восток вплоть
 до страны нагайских татар,
 была раньше татарским
 царством. Так как это
 царство было очень
 могущественно и могло
 выставить в поле до 60 000
 человек, то оно вело с
 русскими тяжкие кровавые
 войны и иногда принуждало
 их платить себе дань;
 однако, в конце концов,
 татары были покорены



ALASKA'S MONASTERY

Engraved by L. B. Moore

Edmund P. Turner & Co.
1860

MONASTERY OF KASIAN



«И виде Пречистые образ: якоже нов дар пречудне светяшеся, и дивися убо зело, яко такова переводом образа не видеша нигде же, и недоумевашеся. Страхом убо и радостию одержими, неверия ради своего, с плачем моляся и милости прося, и прощениа о согрешении. Сице же и воеводы с плачем просяще милости, еже согреша к чудотворному Пречистые образу, нерадением и неверием. И весь народ града стекашеся, на дивное то божественное чудо веселящеся, со слезами и радостною душею хвалу Богу и Богородицы, о обретении многобогатаго и безценнаго сокровища возсылаху»









